



Prot. Nr.

Bozen/Bolzano, 21.02.2019

Agentur Landesdomäne, Markterhebung – Einholung von Kostenvoranschläge für die periodischen Pflichtabnahmen der Hebe- und Zugvorrichtungen, GVD. 09.04.2008, Nr. 81/08, Art. 71, Anhang VII, Jahr 2019

Agenzia Demanio Provinciale, indagine di mercato - richiesta di preventivi per la verifica periodica delle attrezzature di sollevamento e traino, D. Lgs. del 09.04.2008, n. 81/08, art. 71, allegato VII, anno 2019

Nach Einsichtnahme in den Art. 125, Abs. 11 des GVD 163/2006;

Visto l'art. 125, comma 11 del D. Lgs. 163/2006;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den Auftrag für die Durchführung der periodischen Abnahmen an sämtliche Hebe- und Zugmittel der Agentur Landesdomäne, gemäß GVD vom 09.04.2008, Nr. 81/08, Art. 71, Anhang VII, zu für das Jahr 2019 vergeben.

Rilevata la necessità di affidare l'incarico per la verifica periodica delle attrezzature di sollevamento e traino dell'Agenzia Demanio Provinciale, D. Lgs. del 09.04.2008, n. 81/08, art. 71, allegato VII, per l'anno 2019

Als notwendig erachtet, dass die Agentur Landesdomäne eine ergründende Markterhebung durchführt, mit dem Zwecke der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitze der nachfolgenden angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind, mit dem Zwecke anschließend mit einer elektronischen Auftragsvergabe fortzufahren.

Ritenuto opportuno di eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, al fine di procedere successivamente ad un affidamento telematico.

- a) Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs.1 Buchst. a) und Abs. 3 des Art. 83 des GVD Nr. 50/2016, sowie die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. a) des GVD Nr. 81 erfüllen.
- b) Befähigung zur Abnahme von Hebe- und Zugmittel gemäß GVD vom 09.04.2008, Nr. 81/08, Art. 71, Anhang VII.

- a) Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 lettera a) e comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui all'art.90, comma 9, lett. a), del D.Lgs. n. 81 e ss.mm.ii.
- b) Abilitazione per la verifica di attrezzature di sollevamento e traino, D. Lgs. del 09.04.2008, n. 81/2008, art. 71, allegato VII.

1. Gegenstand

Durchführung der periodischen Abnahmen der Hebebühnen und Erntemaschinen, sowie sämtlicher Hebe- und Zugmittel, GVD vom 09.04.2008, Nr. 81/08, Art. 71, Anhang VII, der Agentur Landesdomäne gemäß **Anhang 1** dieses Einladeschreibens.

1. Oggetto

Verifica periodica delle piattaforme e delle macchine di raccolta, nonché dell'attrezzatura di sollevamento e traino, D. Lgs. del 09.04.2008, n.81/08, art. 71, allegato VII, dell'Agenzia Demanio Provinciale come da **allegato 1**, di questa lettera d'invito.

2. Ausführungszeitraum:

innerhalb **des gesamten** Jahr 2019, sowie jeweils

2. Tempo utile per l'esecuzione:

entro tutto l'anno 2019 e entro la scadenza dei



vor innerhalb des Verfalles das bestehende Prüfprotokoll jeder einzelnen Vorrichtung

3. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Kostenvoranschlages

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihren Kostenvoranschlag („Anhang 1“) innerhalb des folgenden Termins zukommen lassen:

Donnerstag, 28.02.2019 – 12:00 Uhr / Giovedì 28.02.2019 – ore 12.00

Der Kostenvoranschlag, der die Merkmale/Zubehör des **Anhang 1 (ist digital zu unterzeichnen)** dieses Schreibens berücksichtigen muss, kann in einer der folgenden Formen eingereicht werden:
an die E-Mail-Adresse:

wilhelm.pfeifer@provinz.bz.it

an die PEC - Adresse:

landesdomaene.demanioprovinciale@pec.prov.bz.it

Die MwSt. ist im Kostenvoranschlag getrennt anzugeben. Im Gesamtpreis sind alle Spesen, wie auch eventuelle Rabatte zu berücksichtigen.

Weiters sind im Angebot alle Spesen für Anfahrten zu den Hofstellen bzw. den Forstdomänenstationen zu berücksichtigen. Diese gehen ausschließlich zu Lasten des Abnahmeprüfers. Die Agentur Landesdomäne steht nur für die erste Kontaktaufnahme zur Verfügung.

Die gegenständliche Markterhebung, ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Agentur Landesdomäne in kleinster Weise verbindlich, dieser ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 – Datenschutz

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.

Für Informationen können sich die Interessierten an den Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung, Herr Wilhelm Pfeifer, Tel. 0471/414883/414871 wenden.

Verantwortliche des Verfahrens ist Herr Wilhelm PFEIFER

singoli verbali di verifica di ogni attrezzatura

3. Termine e modalità di presentazione del preventivo

Gli operatori economici interessati devono fare pervenire il preventivo (“allegato 1” per la fornitura in oggetto all’Agenzia Demanio Provinciale entro il:

Il preventivo che deve rispettare le caratteristiche **dell’allegato 1 (con firma digitale)** di questa lettera d’invito, potrà essere inviato in una delle seguenti modalità:

all’indirizzo e-mail:

wilhelm.pfeifer@provincia.bz.it

an die PEC - Adresse:

landesdomaene.demanioprovinciale@pec.prov.bz.it

Nel preventivo l’IVA è da indicare separatamente. Il prezzo complessivo prevede incluso qualsiasi spesa ed eventuali sconti.

Nell’offerta sono da includere tutte le spese di viaggio per il raggiungimento dei singoli masi o delle stazioni demaniali. Queste spese sono tutte a carico del verificatore. L’Agenzia Demanio Provinciale è a disposizione solo per la prima presa di contatto.

La presente indagine di mercato non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l’Agenzia Demanio Provinciale che sarà libera di avviare altre e diverse procedure d’affidamento.

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all’Azienda Provinciale foreste e demanio, sig. Wilhelm Pfeifer, tel. 0471/414883/414871.

Responsabile del procedimento è il signor Wilhelm PFEIFER

Der Verantwortliche des Verfahrens / Il Responsabile del procedimento

Wilhelm PFEIFER



ANLAGEN: Anhang 1, Vordruck Kostenvoranschlag
ALLEGATI: Allagato 1, modulo preventivo